

# JOAQUIN RODRIGO

## CUATRO MADRIGALES AMATORIOS

High Voice and Piano

1. Con qué la lavaré ?
2. Vos me matásteis
3. De dónde venís, amore ?
4. De los álamos vengo, madre

Orchestration:

2 Flutes and Piccolo  
2 Oboes  
1 Clarinet  
1 Horn  
1 Trumpet  
Triangle  
Strings

Duration – 7 minutes

Orchestral accompaniment available on hire

**WARNING: The photocopying of any pages of this publication is illegal.  
If copies are made in breach of copyright, the Publishers will, where  
possible, sue for damages.**

CHESTER MUSIC

# ¿ Con qué la lavaré?

English version by Steuart Allin

JOAQUIN RODRIGO

Andante molto tranquillo. M. J- 52.

The first system of musical notation features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment starts with a half note G3, a quarter note A3, and a half note B3. The tempo is marked 'Andante molto tranquillo' and the meter is 'M. J- 52'. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The first system ends with a crescendo marking 'cresc.' and a dynamic marking 'p'.

*p* ¿ Con qué la la - va - ré la  
With what then may I bathe the

The second system of musical notation continues the vocal and piano parts. The vocal line has a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment continues with a half note G3, a quarter note A3, and a half note B3. The tempo is marked 'Andante molto tranquillo' and the meter is 'M. J- 52'. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The second system ends with a dynamic marking 'mf'.

tez de la mi ca - ra ?  
bloom up - on my beau - ty ?

*mf* ¿ Con qué la la - va -  
With what then may I

The third system of musical notation continues the vocal and piano parts. The vocal line has a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment continues with a half note G3, a quarter note A3, and a half note B3. The tempo is marked 'Andante molto tranquillo' and the meter is 'M. J- 52'. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The third system ends with a dynamic marking 'pp'.

ré ? ¿ Con qué la la - va - ré ? que vi - vo mal pe - na da,  
bathe ? With what then may I bathe ? who life has made so twist ed ?

*p* Lá - ven - se las ca - se - das con  
The wives and mo - thers wash them with

*a* — gua de li - mo - nes, *mf* la - vo - me yo cui - ta - da, la - vo - me yo cui -  
wa — ter fresh from le - mons I'll wash my marks of an - guish, I'll wash my marks of

*mp* ta - da con pe - nas y do - lo res.  
an - guish with tears wrung from my sor - row.

*rit.* *p* Con pe - nas y do - lo res.  
With tears wrung m.i. from my sor - row.

*rit.* *pp*

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

# Vos me matásteis.

Andantino. M. J = 66.

*p* Vos me ma-tás - teis,  
You have des-troyed me,

ni-ña en ca-be-llo, — my vos me ha-béis muer-to, *rit.* *pp* vos me ha-béis muer-to.  
child of the long tress-es; — with love have killed me. with love have killed me.

*cresc.* *p* *rit.*

*a tpo.* *cresc.* Vos me ma-tás - teis, *f* ni ña en ca-be-llo, —  
You have des-troyed me, child of the long tress-es, —

*a tpo.*

*p* Lá - van - se las ca - sa - das con  
The wives and mo - thers wash them with

a - gua de li - mo - nes, *mf* la - vo - me yo cui - ta - da, la - vo - me yo cui -  
wa - ter fresh from le - mons I'll wash my marks of an - guish, I'll wash my marks of

*mp* ta - da con pe - nas y do - lo res.  
an - guish with tears wrung from my sor - row. *pp*

*rit.* *p* Con pe - nas y do - lo res.  
With tears wrung from my sor - row. *pp*

# Vos me matásteis.

Andantino. M.  $\text{♩} = 66$ .

*p* Vos me ma - tá - steis, —  
You have des - troyed me,

*p*

*rit.*  
ni - ña en ca - be - llo, — *mf* vos me ha - béis muer - to, *pp* vos me ha - béis muer - to.  
child of the long tress - es; with love have killed me, with love have killed me.

*cresc.* *p* *rit.*

*a tpo.* *cresc.* Vos me ma - tá - steis, *p* ni ña en ca - be - llo, —  
You have des - troyed me, child of the long tress - es, —

*a tpo.*

*rit.*

vos me ma-lás teís, vos me ha-béis muer-to.  
you have des-troyed me, with love have killed me.

*rit.*

*a tpo.*

*mf* Vos me ma-lás teís, ni-ha en ca-be-llo, vos me ha-béis muer-to.  
You have des-troyed me, child of the long tress-es; with love have killed me.

*a tpo.*

*mf* *p*

*rit.*

*mf* *p*

*a tpo.*

Ri-be-ras de un ri-ver,  
On the banks by a river,

ri-be-ras de un ri-o ví mo-za vír-gen, ví mo-za vír-gen,  
on the banks by a river I saw a virgin, I saw a virgin,

*cresc.*

*pp*

ni - ña en ca - be - ño, ri - de - ras de un ri - o, ri - de - ras  
child of the long tress - es, By the banks of a ri - ver, by the banks

*dim* *pp*

*Red.* \*

*mf*

de un ri - o vi - mo - za vír - gen, I saw a vir - gin

8.<sup>a</sup> loco *mf*

*Red.* \*

ni - ña en ca - be - ño, vos me ma - tá - teis, me  
child with your tress - es, You have des - troyed me,

8.<sup>a</sup> loco *pp* *pp*

*mp* *rit.* *pp*

ni - ña en ca - be - ño, vos me ha - béis muer - to, vos me ha - béis muer - to,  
child of the long tress - es, with love have killed me, with love have killed me.

*mp* *pp* *rit.*

## ¿ De dónde venís, amore?

Allegro grazioso. M. J. = 108

The first system of the musical score is in 2/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment starts with a piano (p) dynamic, featuring a series of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The system concludes with a mezzo-forte (mf) dynamic and a half note G4.

*mf*  
¿ De  
From

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has two phrases: "don - de ve - nís, a - mo - re?" and "Bien sé yo de don - de,". The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. The system ends with a mezzo-forte (mf) dynamic.

*p*  
don - de ve - nís, a - mo - re? Bien sé yo de don - de,  
when have you come be - lov - ed? I know full well where you've been,

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has two phrases: "bien sé yo de don - de." and "¿ De". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythm. The system ends with a mezzo-forte (mf) dynamic.

*mf*  
bien sé yo de don - de. ¿ De  
I know full well where you've been. From

don de ve nis, a - mo - re? Bien sé yo, —  
 where have you come be - lov - ed? I know ve - ry well,

*p*

8.<sup>a</sup>

bien se yo de don - de, bien se yo de don - de,  
 know full well where you have been, know full well where you have been,

8.<sup>a</sup>

bien se yo de don — de.  
 know full well where you have been.

*f* *p*

*mf*

¿ De don - de ve - nis, a - mi - go? Fue - re yo tes -  
 From where have you come, my lov - er? I have been a

*f* *p* *f*

8.<sup>a</sup>

*rit.*  
*Poco meno*

*a tpo.*

*ti - go, fue - ra yo tes - ti - go, fue - re yo tes -*  
*wit - ness, I have been a wit - ness, I have been a*

*pp* *f*

*8.°*

*ti - go. Ah - ah - ah,*  
*wit - ness!*

*8.°*

*f* *pp 8.°* *f*

*mf*

*Ah - ah - ah, bien sé yo de don - de,*  
*I know where you've come from,*

*8.°*

*f*

*rit....*

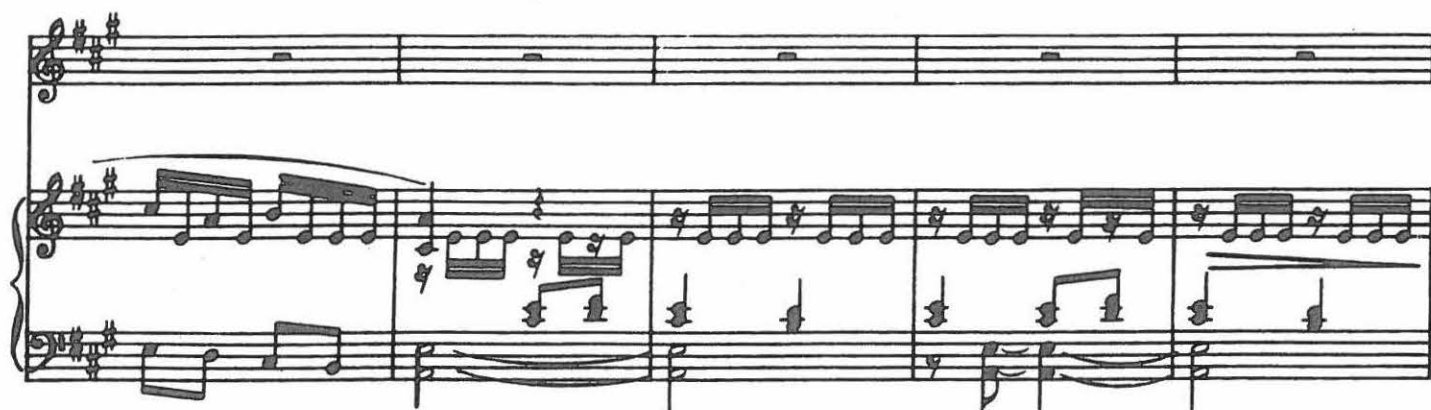
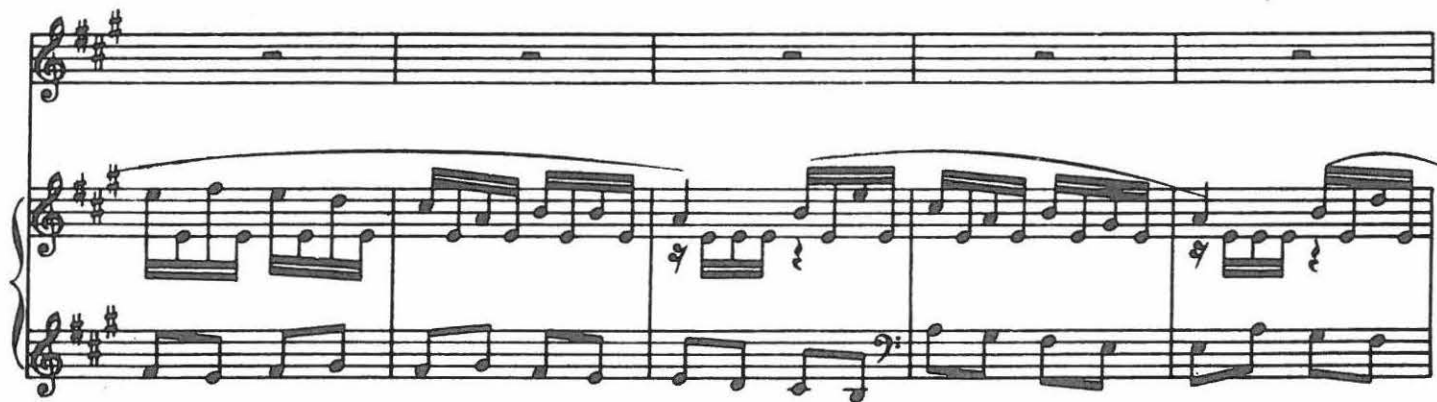
*bien sé yo de don - de, Ah ah ah de don - de.*  
*I know where you've been to, just where you've been.*

*8.°*

*f* *frit....*

## De los álamos vengo, madre.

Allegro M. J. = 112.



*f* De los á — la — mos ven — go, ma  
I have been by the pop — lars, mo

-dre, ————— de ver co — mo los me — ne — a el  
-ther. ————— I've seen how their branches swayed in the

ai bree ————— re. zes. —————

*f* De los á — la — mos  
I have been by the

ven — go, ma — dre, de ver  
pop — lars, mo — ther I've seen

co — mo los me — ne a el a re.  
how their bran — ches sway ed in the bree zes.

*intimo*  
*mp* De los a — la — mos ven — go, ma —  
I have been by the pop — lars, mo —

— dre, de ver co — mo los me —  
— ther, I've seen how their bran — ches

*cresc.*

no sway — ed a el ai in the bree re. zes.

*cresc.*

*f* ¡ah!

De los I have

*mf*

a — la — mos ven — go, ma — dre, —  
been by the pop — lars, mo — ther, —

de ver có — mo los me — ne a el ai  
I've seen how their bran ches sway — ed in the bree

-re.  
-zes.

*f* *pp*

*p* De los á — la — mos de Se — vi lla,  
By the pop — lar trees of Se — vi lla,

de ver a mi lin — da a — mi  
I have seen my beau — tiful lo

go.  
ver. *f* De los á — la — mos ven — go,  
I have been by the pop — lars,

*mf*

ma dre, de ver có — mo los me —  
mo ther, I've seen how their branches

This system contains the first vocal line and the first two staves of the piano accompaniment. The vocal line begins with a melodic phrase in G major, followed by a rest and then the lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

ne — a el ai re. De los á — la — mos  
swayed in the bree zes. By the pop — lar trees

This system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic flourish before the lyrics. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) in the right hand.

de Se — vi lla, *p* de ver a mi lin — da a —  
of Se vi lla, seen my beau — ti — fu —

This system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic flourish before the lyrics. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the right hand.

*rit...* *dim.* *pp* *9a. re,*  
*8a. lo*

This system contains the final vocal line and the final two staves of the piano accompaniment. The vocal line begins with a melodic phrase in G major, followed by a rest and then the lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand. The system concludes with a double bar line.

